

# Qigang CHEN



Photo : Yves de Kermel



Gérard Billaudot  Éditeur

Octobre 2012

# **Qigang CHEN** **(1951)**

C A T A L O G U E   D E S   Œ U V R E S

C A T A L O G U E   O F   W O R K S

W E R K V E R Z E I C H N I S

C A T A L O G O   D E   O B R A S

14 rue de l'Échiquier - 75010 PARIS - FRANCE  
Tél. : (33) 01.47.70.14.46 - Télécopie : (33) 01.45.23.22.54

**www.billaudot.com**  
**orchestre@billaudot.com - vente@billaudot.com**

**QIGANG CHEN (1951)**

Issu d'une famille lettrée Qigang Chen commence ses études musicales dès l'enfance. Jeune adolescent, il est confronté à la Révolution Culturelle, et restera enfermé dans une caserne pendant trois ans afin d'y subir une "rééducation idéologique". Cependant sa passion pour la musique demeure inébranlable et, en dépit de la pression sociale et politique anti-culturelle, il poursuit l'apprentissage de la composition.

En 1977, Qigang Chen est l'un des vingt-six élus sur deux mille candidats à être reçu en classe de composition au Conservatoire Central de Pékin. Après cinq ans d'études avec Luo Zhongrong, en 1983 il se présente au concours national où il est classé premier et, de ce fait, est le seul dans son domaine à se voir autorisé à partir pour l'étranger afin d'y poursuivre des études de troisième cycle en composition.

Dernier élève d'Olivier Messiaen de 1984 à 1988. Il étudie également avec Ivo Malec, Betsy Jolas, Claude Ballif ou encore Jacques Castérède. Ses cinq premières années en France lui permettent d'élargir son champ culturel et d'acquérir de nouvelles connaissances sur la musique du XX<sup>e</sup> siècle : il découvre l'IRCAM en y travaillant, écrit des œuvres inspirées par des formations telles que l'Ensemble Intercontemporain, le London Sinfonieta ou l'Ensemble Modern, et remporte des prix de concours internationaux de composition...

En 1990 débute une deuxième période, riche en voyages de par le monde, qui lui permet de s'enrichir et de s'éloigner peu à peu de l'univers musical parisien.

Parmi ses œuvres symphoniques, on remarque *Reflet d'un temps disparu*, pour violoncelle et orchestre, créé par Yo-Yo Ma et l'Orchestre National de France ; *Iris dévoilée*, pour 3 voix de femmes, trois instruments traditionnels et orchestre, œuvre commandée par Koussevitzky Music Foundation et Radio France ; *Wu Xing* pour orchestre, pièce finaliste du Masterprize à Londres, en 2001.

Qigang Chen est également l'un des compositeurs contemporains vivants qui collaborent avec Virgin Classics/EMI pour ses albums monographiques.

Élu "Meilleur Musicien Classique de la langue chinoise du monde" en 2004 et 2012 par la presse chinoise, il a reçu le Grand Prix de la Musique Symphonique de la SACEM en 2005. Son nouvel album *Extase* a obtenu le « Coup de cœur de la Musique contemporaine » de l'année par l'Académie Charles Cros en 2006. Il est nommé directeur musical de la Cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques 2008 à Pékin, poste qui lui a ouvert un champ de vision sur un plus large univers artistique.

*Krystof Loertsche*

**QIGANG CHEN (1951)**

Coming from an intellectual family, Qigang Chen began his musical studies as a child. When in his early teens, he was confronted with the Cultural Revolution and would spend three years locked up in a barracks, undergoing an 'ideological reeducation'. Nonetheless, his passion for music remained unshakeable and, in spite of the social pressure and anti-cultural policy, he pursued his training in composition.

In 1977, Qigang Chen was one of 26 candidates out of two thousand to be accepted into the composition class at the Beijing Central Conservatory. After five years of studies with Luo Zhongrong, in 1983 he stood for the national competition where he came first. As a result, he was the only one in his field to be authorized to go abroad to pursue graduate studies in composition.

Olivier Messiaen's last student, from 1984 to 1988, he also studied with Ivo Malec, Betsy Jolas, Claude Ballif and Jacques Castéride. His first five years in France allowed him to broaden the scope of his culture and acquire new knowledge about 20th-century music. He discovered IRCAM by working there, wrote works inspired by groups such as the Ensemble Intercontemporain, London Sinfonietta and Ensemble Modern, and won prizes at international composition competitions.

In 1990 a second period began, notable for world travels, which further enrich him and allowed him to gradually grow away from the Paris musical universe.

Amongst his symphonic works, we can mention *Reflet d'un temps disparu*, for cello and orchestra, first performed by Yo-Yo Ma and the Orchestre National de France; *Iris dévoilée*, for three women's voices, three traditional instruments and orchestra, a work commissioned by the Koussevitzky Music Foundation and Radio France; and *Wu Xing*, for orchestra, a finalist at the 2001 Masterprize competition in London.

Qigang Chen is also one of the living contemporary composers who collaborate with Virgin Classics/EMI for his monographic albums.

Elected 'World's Best Classical Musician in the Chinese Language' by the Chinese press in 2004 and 2012, he received the SACEM Grand Prize for Symphonic Music in 2005. His new album *Extase* was named the 'Favourite Contemporary Music' in 2006 by the Académie Charles Cros. He was appointed musical director for the opening ceremonies of the 2008 Olympic Games in Beijing, a position that opened up a broader artistic universe.

*Krystof Loertsche*

U N   I N S T R U M E N T

---

**HUI SHENG (1992)**

**Pour orgue.**

**Durée : 12 mn**

Première audition le 12 septembre 1993, à Saint-Rémy-de-Provence (France), par Jesus Martin-Moro.

En vente / GB5417

**INSTANTS D'UN OPÉRA DE PÉKIN (2000)**

**Pour piano.**

**Durée : 9 mn**

Commande de Musique Nouvelle En Liberté.

Première audition le 8 décembre 2000, à la Cité de la Musique de Paris (France).

En vente / GB7733

Enregistrement sur disque compact Déclic / AFAA 027

D E U X   I N S T R U M E N T S

---

**LE SOUVENIR (1985)**

**Pour flûte et harpe.**

**Durée : 11 mn**

Première audition en juin 1986, à l'Église Américaine de Paris (France), par Jean-Marie Bauman (flûte) et Sabine Chefson (harpe).

En vente / GB5028

**DANSE (1987)**

**Pour hautbois et piano.**

**Durée : 4 mn 20 s**

Commande du Concours National des Instruments à Vent (1987).

En vente / GB6659

(disponible également dans le recueil "Hautbois vol. 3" / collection *Panorama*).

**ÉNERGIE SPIRALE (1996)**

**Pour hautbois et percussion.**

**Durée : 5 mn**

Première audition le 12 novembre 1996, à Tokyo (Japon), dans le cadre du 2<sup>e</sup> Link Ongakudo Festival, par Jean-Louis Capezzali.

En vente / GB6246

## C I N Q I N S T R U M E N T S

---

### **YI (1986)**

**Pour clarinette en si<sup>b</sup> et quatuor à cordes.**

**Durée : 13 mn 10 s**

Première audition le 29 juillet 1986, à Issy-les-Moulineaux (France), par Alain Acabo (clarinette) et l'Ensemble des Deux Mondes.

En vente / GB4339

Enregistrement sur disque compact REM Éditions / REM 311223

## S I X I N S T R U M E N T S

---

### **VOYAGE D'UN RÊVE (1987)**

**Pour flûte, harpe, percussions et trio à cordes.**

**Durée : 18 mn**

Commande de Radio France.

Première audition le 17 novembre 1987, à Radio France, Paris (France), par l'Ensemble Musique Vivante, sous la direction de Diego Masson.

Partition en vente / GB5187

Matériel d'orchestre en location / GB5187 O

**LUMIÈRES DE GUANG LING (1989)**

**Pour ensemble instrumental.**

**Durée : 16 mn**

Première audition le 14 novembre 1989, à Radio France, Paris (France), par l'Ensemble De Nos Jours, sous la direction de Jean-Luc Darbellay.

Nomenclature : 2.1.1.1 - 2.0.0.0 - 2 perc, pno, hp et cordes (3.1.1.1)

Partition et matériel d'orchestre en location / GB4841 O

## **FEU D'OMBRE (1990)**

**Pour saxophone soprano et ensemble instrumental.**

**Durée : 16 mn 30 s**

Commande d'État par le Ministère de la Culture et les Grands Travaux du Bicentenaire.

Première audition le 1<sup>er</sup> février 1991 dans le cadre du Festival "Future Musique", par Jean-Pierre Baraglioli (saxophone) et l'Ensemble 2e2m, sous la direction de Paul Méfano.

Nomenclature : 1.1.1.1 - 2.2.2.0 - perc, hp et cb

Réduction en vente / GB8485

Partition et matériel d'orchestre en location / GB5113 O

Enregistrement sur disque compact REM Éditions / REM 311223

## **UN PÉTALE DE LUMIÈRE (1993)**

**Pour flûte et orchestre.**

**Durée : 16 mn**

Commande du Ministère de la Culture.

Première audition le 15 février 1994, à l'Opéra de Rennes (France), par Pierre-Yves Artaud (flûte) et l'Orchestre de Bretagne, sous la direction de Claude Schnitzler.

Nomenclature : 2.2.2.2 - 2.2.0.0 - 2 perc, hp et cordes (10.8.6.5.3)

Partition en vente / GB5750

Matériel d'orchestre en location / GB5750 O

## **EXTASE (1995)**

**Pour hautbois et orchestre.**

**Durée : 17 mn**

Commande de la Deutsche Kammerphilharmonie.

Première audition le 11 octobre 1995, à Brême (Allemagne), par Rodrigo Blumenstock (hautbois) et la Deutsche Kammerphilharmonie, sous la direction de Thomas Hengelbrock.

Nomenclature : 2.1.2.2 - 2.2.0.0 - 2 perc et cordes (7.6.5.4.3)

Partition et matériel d'orchestre en location / GB6015 O

Enregistrement sur disque compact Virgin Classics / 0946 344693 2 6



## **REFLET D'UN TEMPS DISPARU (1995-1996)**

**Pour violoncelle et orchestre.**

**Durée : 28 mn**

*Sur une mélodie ancienne de Huan Yi (285-341).*

Commande de Radio France.

Première audition le 23 avril 1998, au Théâtre des Champs-Élysées, Paris (France), par Yo-Yo Ma (violoncelle) et l'Orchestre National de France, sous la direction de Charles Dutoit.

Nomenclature : 3.3.3.3 - 4.3.3.1 - 3 perc, hp et cordes (16.14.12.10.8)

Partition en vente / GB6016

Matériel d'orchestre en location / GB6016 O

Enregistrement sur disque compact Virgin Classics / 72435455492

## **EXTASE II (1997)**

**Pour hautbois et ensemble instrumental.**

**Durée : 17 mn**

Première audition le 11 juillet 1997, à Avignon (France), dans le cadre du Festival Acanthes, par Ernest Rombout (hautbois) et le Nieuw Ensemble d'Amsterdam, sous la direction de Ed Spanjaard.

Nomenclature : 1.1.1.1 - 1.1.0.0 - perc, pno, hp, 2vl, vla, vlc et cb

Partition en vente / GB5800

Matériel d'orchestre en location / GB5800 O

## **UN TEMPS DISPARU (2002)**

**Pour erhu et grand orchestre.**

**Durée : 25 mn**

Commande de l'Orchestre Symphonique de Montréal.

Première audition le 20 octobre 2002, à Pékin (Chine), dans le cadre du Beijing Music Festival, par MA Xianghua (erhu) et l'Orchestre Philharmonique de Chine, sous la direction de Muhai Tang.

Nomenclature : 3.3.3.3 - 4.3.3.1 - 3 perc, hp et cordes (16.14.12.10.8)

Partition et matériel d'orchestre en location / GB7259 O

### **EXTASE III (2010)**

**Pour hautbois et orchestre traditionnel chinois.**

**Durée : 8 mn**

ORIGINAL POUR HAUTBOIS ET ORCHESTRE - ADAPTATION DE WAI-LUN LAW

Première audition le 8 septembre 2010, à Paris (France), par Jean-Louis Capezzali (hautbois) et le Singapor Chinese Traditional Orchestra, sous la direction de Tsung Yeh.

Partition et matériel d'orchestre en location / GB8969 O

### **EXTASE IV (2011)**

**Pour hautbois et grand orchestre chinois.**

**Durée : 17 mn**

ORIGINAL POUR HAUTBOIS ET ORCHESTRE - ADAPTATION DE WAI-LUN LAW

Première audition le 27 mai 2011, au Cultural Centre Concert Hall de Hong Kong (Chine), par Zheng Huang (hautbois) et le Hong Kong Chinese Orchestra, sous la direction de Yan Huichang.

Partition et matériel d'orchestre en location / GB9070 O

### **REFLET D'UN TEMPS DISPARU II (2011)**

**Pour violoncelle et orchestre traditionnel chinois.**

**Durée : 28 mn**

ORIGINAL POUR VIOLONCELLE ET ORCHESTRE - ADAPTATION DE WAI-LUN LAW

Première audition le 15 juillet 2011, au Cultural Centre Concert Hall de Hong Kong (Chine), par Gao Xuewen (violoncelle) et le Hong Kong Chinese Orchestra, sous la direction de Muhai Tang.

Partition et matériel d'orchestre en location / GB9072 O

### **UN TEMPS DISPARU II (2012)**

**Pour alto et orchestre.**

**Durée : 28 mn**

Première audition le 18 novembre 2012, au Festival International des Arts de Shanghai (Chine), par Xu Peijun (alto) et le Shanghai Philharmonic Orchestra, sous la direction de Muhai Tang.

Nomenclature : 3.3.3.3 - 4.3.3.0 - perc, pno-cel, hp et cordes

Partition et matériel d'orchestre en location / GB9377 O

## **YUAN [ORIGINES] (1987-1988)**

**Pour grand orchestre symphonique.**

**Durée : 17 mn**

Commande de Radio France.

Première audition le 5 juillet 1990, à Radio France, Paris (France), par l'Orchestre Philharmonique de Radio France, sous la direction de Yves Prin.

Nomenclature : 3.3.3.3 - 4.3.3.1 - 5 perc, 2 hp, cel et cordes (13.10.9.9.8)

Partition et matériel d'orchestre en location / GB5188 O

Enregistrement sur disque compact REM Éditions / REM 311223 et Virgin Classics / 0946 344693 2 6

## **WU XING [LES 5 ÉLÉMENTS] (1998-1999)**

**Pour grand orchestre symphonique.**

**Durée : 10 mn**

Commande de Radio France.

*I. Eau - Water - II. Bois - Wood - III. Feu - Fire - IV. Terre - Earth - V. Métal - Metal*

Première audition le 21 mai 1999, à Radio France, Paris (France), par l'Orchestre National de France, sous la direction de Didier Benetti.

Nomenclature : 3.3.3.3 - 4.3.3.1 - 4 perc, pno-cel, hp et cordes

Partition en vente / GB6757

Matériel d'orchestre en location / GB6757 O

Enregistrement sur disque compact Virgin Classics / 72435455492

## **L'ÉLOIGNEMENT (2003)**

**Pour orchestre à cordes.**

**Durée : 15 mn**

Commande du Stuttgart Kammerorchester.

Première audition le 6 novembre 2003, à Shanghai (Chine), dans le cadre du Festival International des Arts, par le Stuttgart Kammerorchester.

Nomenclature : 5.4.4.3.1 ou 10.8.8.6.2 ou 15.12.12.9.3

Partition et matériel d'orchestre en location / GB7564 O

Enregistrement sur disque compact Virgin Classics / 0946 344693 2 6

## **ENCHANTEMENTS OUBLIÉS (2004)**

**Pour orchestre à cordes, 4 percussions, piano, célesta et harpe.**

**Durée : 17 mn**

Commande de l'Orchestre National de France.

Première audition le 11 janvier 2008, à la Salle Pleyel de Paris (France) par l'Orchestre Philharmonique de Radio France, sous la direction d'Alan Gilbert.

Partition et matériel d'orchestre en location / GB7861 O

**POÈME LYRIQUE II (1991)**

**Pour baryton et ensemble instrumental.**

**Durée : 12 mn**

2<sup>e</sup> VERSION DE *POÈME LYRIQUE* À LA DEMANDE DU NIEUW ENSEMBLE D'AMSTERDAM.

*Sur un poème de Son Che.*

Première audition le 2 avril 1991 à Amsterdam (Pays-Bas), par Shi Kelong (baryton) et le Nieuw Ensemble, sous la direction de Ed Spanjaard.

Nomenclature : 1.1.1.0 - 0.0.0.0 - mandoline, gt, hp, perc, vl, vla, vlc et cb

Partition en vente / GB5140

Matériel d'orchestre en location / GB5126 O

Enregistrement sur disque compact Zebra Records / Zebra 001 et REM Éditions / REM 311223

**IRIS DÉVOILÉE (2001)**

**Suite concertante pour 3 voix de femmes,**

**Durée : 45 mn**

**3 instruments traditionnels chinois (erhu, pipa, zheng) et orchestre.**

*Sur un texte de l'auteur.*

Commande de la Koussevitzky Music Foundation et Radio France.

Première audition le 6 février 2002, à Radio France Paris (France), dans le cadre du Festival Présences, par l'Ensemble Tian Yin et l'Orchestre National de France, sous la direction de Muhai Tang.

Nomenclature : 3.3.3.3 - 4.3.3.1 - 4 perc, pno-cel, hp et cordes

Partition en vente / GB7073

Matériel d'orchestre en location / GB7073 O

Enregistrement sur disque compact Virgin Classics / 72435455492

**SONGE D'UNE FEMME FRANÇAISE (2004-2005)**

**Pour clarinette, soprano et orchestre.**

**Durée : 30 mn**

*Sur des poèmes de Christine Frémaux.*

Cette œuvre a été composée à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg et du 100<sup>e</sup> anniversaire de Vandoren SAS.

Première audition le 23 juin 2005, au Palais de la Musique et des Congrès de Strasbourg (France), dans le cadre du Forum de l'A.F.O., par Sumi Jo (soprano), Paul Meyer (clarinette) et l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg, sous la direction de Muhai Tang.

Nomenclature : 3.3.3.3 - 4.3.3.1 - 4 perc, timb, hp, pno et cordes (16.14.12.10.8)

Partition et matériel d'orchestre en location / GB8020 O

**INVISIBLE VOICES (2005)**

**Pour 6 voix mixtes et grand orchestre.**

**Durée : 20 mn**

*Sur des chants traditionnels allemands.*

Commande de la Ville de Stuttgart et du Stuttgart Radio Symphony Orchestra.

Première audition le 22 octobre 2005, à Stuttgart (Allemagne), par le Stuttgart Neue Vocalsolisten et le SWR Stuttgart Radio Symphony Orchestra, sous la direction de Roger Norrington.

Nomenclature : soprano, mezzo-soprano, alto, ténor, baryton et basse  
3.3.3.3 - 4.3.3.1 - 4 perc, timb, hp et cordes (16.14.12.10.8)

Partition et matériel d'orchestre en location / GB8023 O

**MENG RÊVE D'UN SOLITAIRE (1992-1993)**

**Pour ensemble instrumental ou orchestre et électronique.**

**Durée : 22 mn**

Commande de l'IRCAM.

Première audition le 28 avril 1993, au Centre Georges Pompidou de Paris (France), par l'Ensemble Intercontemporain, sous la direction de Mark Foster.

Nomenclature : \* Pour ensemble instrumental :

2.2.2.2 - 2.2.2.1 - 3 perc, hp, pno, clavier électronique,  
3 vl, 2 vla, 2 vlc et 1 cb avec effectifs électroniques et informatiques

\* Pour orchestre :

2.2.2.2 - 2.2.2.1 - 3 perc, hp, pno, clavier électronique,  
6.5.4 vl, 3.3 vla, 3.2 vlc et 2 cb avec effectifs électroniques et informatiques

Partition et matériel d'orchestre en location / GB5570 O

Œuvres publiées aux Éditions Billaudot

	Page
D	Danse, pour hautbois et piano . . . . . 5
E	Éloignement (L), pour orchestre à cordes . . . . . 11
	Enchantements oubliés, pour orchestre à cordes, 4 percussions, piano, célesta et harpe . . . . . 11
	Énergie spirale, pour hautbois et percussion . . . . . 5
	Extase, pour hautbois et orchestre . . . . . 8
	Extase II, pour hautbois et ensemble instrumental . . . . . 9
	Extase III, pour hautbois et orchestre traditionnel chinois . . . . . 10
	Extase IV, pour hautbois et grand orchestre chinois . . . . . 10
F	Feu d'ombre, pour saxophone soprano et ensemble instrumental . . . . . 8
H	Hui Sheng, pour orgue . . . . . 5
I	Instants d'un opéra de Pékin, pour piano . . . . . 5
	Invisible voices, pour 6 voix mixtes et grand orchestre . . . . . 13
	Iris dévoilée, suite concertante pour 3 voix de femmes, 3 instruments traditionnels chinois (erhu, pipa, zheng) et orchestre . . . . . 12
L	Lumières de Guang Ling, pour ensemble instrumental . . . . . 7
M	Meng rêve d'un solitaire, pour ensemble instrumental ou orchestre et électronique . 14
P	Pétale de lumière (Un), pour flûte et orchestre . . . . . 8
	Poème lyrique II, pour baryton et ensemble instrumental . . . . . 12
R	Reflet d'un temps disparu, pour violoncelle et orchestre . . . . . 9
	Reflet d'un temps disparu II, pour violoncelle et orchestre traditionnel chinois .. 10
S	Songe d'une femme française, pour clarinette, soprano et orchestre . . . . . 12
	Souvenir (Le), pour flûte et harpe . . . . . 5
T	Temps disparu (Un), pour erhu et grand orchestre . . . . . 9
	Temps disparu II (Un), pour alto et orchestre . . . . . 10
V	Voyage d'un rêve, pour flûte, harpe, percussions et trio à cordes . . . . . 6
W	Wu Xing, pour grand orchestre symphonique . . . . . 11
Y	Yi, pour clarinette en si <sup>b</sup> et quatuor à cordes . . . . . 6
	Yuan, pour grand orchestre symphonique . . . . . 11

Virgin Classics  
0946 344693 2 6



**EXTASE**  
**pour hautbois et orchestre**  
**YUAN\***  
**pour grand orchestre symphonique**  
**L'ÉLOIGNEMENT**  
**pour orchestre à cordes**

Hautbois : Jean-Louis Capezzali  
Orchestre Philharmonique de Radio France  
Direction : Leonard Slatkin et Yves Prin\*

Virgin Classics  
7243 54554 9 2



**IRIS DÉVOILÉE**  
**Suite concertante pour 3 voix de femmes, 3 instruments**  
**traditionnels chinois (erhu, pipa, zheng) et orchestre.**  
**REFLET D'UN TEMPS DISPARU\***  
**pour violoncelle et orchestre**  
**WU XING °**  
**pour grand orchestre symphonique**

Ensemble Tian Yin  
Violoncelle : Yo-Yo Ma  
Orchestre National de France  
Direction : Muhai Tang, Charles Dutoit\*, Didier Benetti\*

REM Éditions  
REM 311223



**POÈME LYRIQUE II**  
**pour baryton et ensemble instrumental**  
**FEU D'OMBRES**  
**pour saxophone soprano et ensemble instrumental**  
**YI**  
**pour clarinette en si<sup>b</sup> et quatuor à cordes**

Baryton : Ke-Long Shi  
Saxophone : Fabrice Moretti  
Clarinette : Jacques Di Donato  
Ensemble instrumental de la Ville d'Avray  
Direction : Jean-Louis Petit

**YUAN**  
**pour grand orchestre symphonique**  
Orchestre Philharmonique de Radio France  
Direction : Yves Prin



Zebra Records  
Zebra 001



**POÈME LYRIQUE II  
pour baryton et ensemble instrumental**

Baryton : Shi Kelong  
Nieuw Ensemble  
Direction : Ed Spanjaard

Déclic  
AFAA 027



**INSTANTS D'UN OPÉRA DE PÉKIN  
Pour piano**

Piano : Jean Dubé

- AUTRES ENREGISTREMENTS -

Hibou Production

**DVD « REFLETS D'UN TEMPS DISPARU »**

Documentaire musical (2003)  
*Auteur-réalisateur : Serge Leroux*